

## كلمة المؤلف

كانت نهضة الموسيقين الشرقية ولم تزل يامس الحالية ال متاجع فنية حديثة باللغة للعربية لدراسة العزف. على غنلف الآلات الشرقية والغربية .

رلاكانت آلة الكبائب عاملاً وثبيياً مها أن الحركات المرسقة قعالية نقد أخذت نلب دوراً كبيراً فعالاً في الموسقى الشرقية ، وقد وأيت وغبة منها في وفع مستوى العرف على هسنده الآلة وخصوصاً من النساسية التعنية الحب النم منهاجاً حديثاً بجرو آلة المكبائب من النظم الافرادية الحاصة التي تسود اليوم جمو التعليم على الكبان .

والطالب الذي يساشر دراسة الكان دراسة فير مين دمرتكزة على ادارب ندايس منظم ومنهاج الدوبي متن يتلق واصول الذيبة العلية والسلية يصبح من السعب عليه فيا بعد تصميح الشطائة الذيبة العلية فان الحلسال الذي يرغب من حداته في عزف الموسية الشرقة والملامات العربية المرحجة من ادباع الاصرات لا يحد لي منابع الكان الذي ما يرصله الى ذلك فيضطر الى جواسة حسلة المنابع كما وضع للرسيس الغربة نقط دمن هنسا يقعد اماوب الفرف الشرق المهيز ويشا غربساً عن اجواء البيئة لمشرقة ، ذلك المرسيس المن يجزه مقيم الانابي ليت وجوداً علياً ولنا صنفلاً عن الروسية العربية ، بسل مي جزه مقيم الاسبين هذه الروسية في الرجعان ولللب ينابة ألم في العرون.

قمن الراجب اذاً الهافطة عليها وصيانتها رحلطها وصياغة منبج علمي محدد لها ياشي الموصيقي الدربية وارتيعاب ومائلها العلمية ولكن دون الاسادة الى وضعها الشرقي الاصيل.

ولمسا كان الهدف من قيامي بهسنة! الجهد الموسيقي وتقديم هذا المنهاج التعليمي هو ساجة المرسيقي الشرقية الى هذا الفعرب من العمل الفني المتين المني على اصول وقواتد منهجية بجددة ، فقف اعتبرت عاولتي هذه رمالة مقدمة واجبة طحمة جورساناً الحبيبة واجبالنا الفنية المصاعدة .

كما توخيت في هذا النهاج الندوج النظم في الغارن بحيث يتاح الطالب ان يشعر بتلدمه التواصل

فيتعلم في مبيل الزيد من التحصيل العلي الدي .

ولا يسمني في نهاية هذه الملعدة الا ان انتدم بالشكر الجزيل من اللجنة النب التي نشكلت في للعهد المرسيعي الوطني الجناني لدرات مدى افية وجود هذا الكتاب .

كما الى أوى من واجبي أن انقدم بالشكر العميق المسؤولين في وزارة الغربة الوطنية اللهن يرعون الحركة المغنية ويصلون عل انتشارها وازدهارها ومنهم عل الاخمى الاستاذ عبد الرووف قضل اله وثيص مصلحة الشؤون الثقافية والغنون الجيلة الذي لا يوفر جهداً في عنايته بالفن وتنجيم الفنانين

وآمل ان يكون هــــــذا المتباج الجديد الجامع مؤدياً الرمالة التي ننشدما جهاً في المــــاهد وهنتلف الارماط للوميدية العامة

واله ولي النوفيق. أميل غصين

# محض جلسة كناب اميل غصى

بتاء على طلب وزارة التربية الرطنية الناضي بتأليف بلنة فنية شامة النظر في كتاب ومدرسة الكمانالشرقية و وهو منهاج مراسي وضعه السيد اميل غدن استاذ الكمان في المهد المرسيقي الرطني واللسم الشرقي .

تألفت بلغة نضم مدير المهو المرسيني السيد مبقولا دال رئيساً ، وعضوية الاسائذة : جورج فرح انظوان زاييطا ، وعبدالغني شعبان عن النسم اشرقي في المهد المذكور ، وايلي بنجبان عن اسائفة الكمان في القسم الغربي من المهد، والاستاذ ترقيق اللباشا عن الاذاعة اللبنانية ، والاستاذ زكي تصيف عن العساملين في الحقل الموسيقي . وقد اجتمعت اللجنة يرم الجمعة في ٧ حزيرات سنة ١٩٦٣ في الساعة الخاسة مساء ، وذلك بناء على دعوة رئيسها الاستاذ نيقولا دال ، وتم الاجعاع في مكتب قرئيس سبت اطلمت اللجنة على الكتاب المذكور ، وجرى

التداول في عنوياته ) وبعد مطالب جدياً قررت ما يلي :

(ب) ... كونه مكملاً وشاهلًا لاهم ما يتطلبه عازف الكمان الشرقي من ننهم للانفاـــــــم والاسول الشرقية وكيفية تطبيقها على آلة الكمان .

(ج) \_ اعتمد المؤلف في عرضه للدروس الطريقة العالمية المقررة في المتاهج الموضوعة لهذه الآلة .

(a) - سهل المؤلف استيماب النفهات الشرقية وننفيذها بواسطة هذه الآلة \_ الكمان إعناده والدوزان،
العربي.

وهو الوتو الأول الأول الثاني صول الوتر الثالث رب، الوتر الرابس صول

11 ( a) a . ( a) The interest of the control of the control of

( a ) \_ 10 الكتاب يبسط كثيراً فضية ترسيد مناهج الندريس على هذه الآلة ، حيث ان ، الى يرمنا هذا يعتمد اسائلة هذه الآلة في اعطاء الدروس عليها على ظرفهم واجتهادهم الحاصين .

بناء على ما تقدم ترى اللجنة ار.. هذا الكتاب صالح رمفيد التعربس آلة الكيان التعرقية في المعساهد الهرسقية وترصي الفينة باعتاده رسمياً . وبالمناسبة تتقدم اللجنة بالشحر لجهود المؤلف المبذولة في اعداد مسذا فحصّاب الاول من نوعه .

رقد رفعت الجلية في قام الساعة السابعة سساء .

عبدالغنى ثعبان

استاذ المارموني وفلكونغر بران

ورئيس الفرقة الوسامة في الم-

المرسني اوطئي

نی**قولا دال جورج فرح توفیق الباشا** مدیر المهد الرسیعی الرطن فلبنانی رئیس الفترة الرسیدیا فی الافاها المنافید الرسیعی الرطنی الرطنی الموساسی

زکے ناصیف انطوان زابیطا است البان نی اطفل الرسیی استاذ البان فی الب الرسیی الوطنی فی السم البری رمزج مرسیل و الاناط البنانیا

> أيلي بنجات امناذ فكمان في المهد المرسي قوطن في قلم العرب

### كيمية حفون الكمان



ركز اصاببل علم دستات الكمات ولمدانطاه والمالي الريسم



كاعرظاء تأمان الرس بشكك يترك العمايع لينه دعن للمسك



ملط تركيزيدك علىعنق الكمان خراهمان بيركك الشيال وثبتها شاط بين الذفك الكنند·

### كيكفية التتاط النكوس



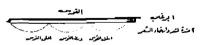


جبا كرعلم جوانب الكمامث

حأول ان تانتط العوس كماحومبيدز تماماً في الرسوم اعلاه

- حلاونة أرائس العنت
- الغاتيج تستعمل لدوزان اطارتار ن ويتعمل لتبيث وخط الانتار
- الغريسء يستعمله لممك وسند اطعلل ۵ الذنب ويستعمل لربط وشداطعثلر
  ۵ الزر و يستعمل لربط المذنب





فكمان اربعث احتار خيما يلميدا سمائها وترقيبها



#### طريعية استعمال العشدوس عسكان الاوستاد العطلقسة، سمية الغريب علم الدنار الطلق ستسد.

الاسفلاب وعلامتن الم

أولاً ، بنسم القوير على الما تعلق المسام :

الوسط وعلا م<del>ت مسبب</del> M

الأرسيد وعلامته

مشتايئا: بشداً مرندا معنون اعترمت طاعد أسعد سعيعت واعبرة بروض فعظيم على الوترا لمناطق وعلادش ه علمت بسعد بسم تقديداً معندالتشرميت ميرالامتفاظ بريهض فوة الصووف، ورنينسيس.

مثالثًا: بجريرعلى اللمية ادنديت من سحرة القرصف بطريغة فدستنيرة ما يُلا مُلِيلاً نمو الغرسيد ووت امند جفر الصوت، عذر أمسيالقرسي.





#### الرترالثالشير" ربيعير"



#### الوترالثا بستتيب مهولست



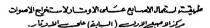
#### الوترالاولستصط ربيعيسي

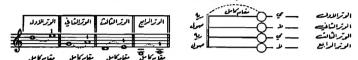


# سعسبة العشبوس للاصوبستسياله المستعارة "رونسد" البشيضاء وسلانث السبوداه" منسوارة



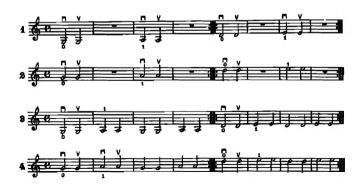
· va<del>go jajadad jaja jarjada da da errarra</del> 





ەلىمەون ھامى مقام كاملىي يجديدا بساد الامهابيوسند بعضها سا فەقدىمەن شدى الاست. دالمصول عامد نصف مقام يجديا بساد الامهايوسند بعضها فضف سا فەقتىرم مومدندكا طسيد. وافطرالوسس .

المصولي علوسيا لمقاما وتنع اسليق ، تعليما وتناطرتها ذوالا ذوشيده هجيدام سونيد وليلت الإموارض القوم سدع فيدالوترا أشاء علاما مقدالسكونيد يجبرت تغيير مهدة القومين من الاينوارات لديالا جلحت وداللكون ووف قطع الصورت.







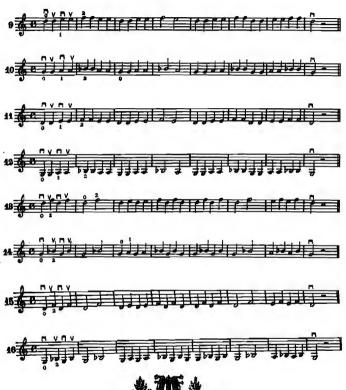
#### طهيشة استعال الامهسيع الاولى مشابيع،



تَسْرُيِّهِ : مَارِينِ العَرْون مِمْرِدايةِ بِسَكِ رَامُ لَكِ عَارْت على طالكان . امن عدم مِنْعَا العَرَاد عوالرتر مِسْبِين حَمْدِيْدُ والعَمْطَ الشدرِ على أوثر يسبب مريزُ مزعم) ولذا لتصاحيب الانباراتيجنب عن الإخطار





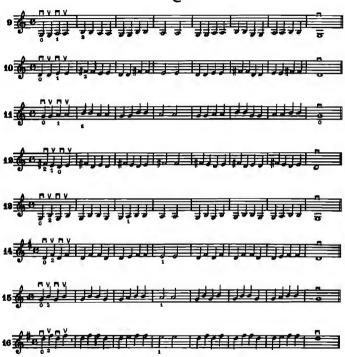




#### طبعية اداه بعد كامل بين الاصيعان الاول والشايف.



## تابع





## لَمُديَّة إدا نصُف بعد بكن الإصبكين التَّاني والتَّالَثُ المبنصرُ.

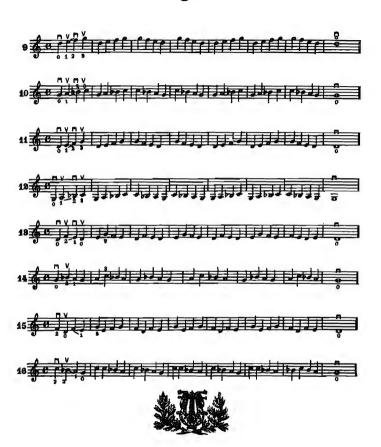






طهيسة اداد بعد كامل بكين الاصب عين الشافي كوالشالث معادات التراديد والشائف





#### طريقية اداد بعدكامل بين الأحب عيون المثاليث والرابع (والخنصر)



## طيقية إداءنصف بعد ببيك لاصبعين الثايي والثالث



## طيقيتة إذاء مقدام بين الإصبيعالشاين والشالث والأول والشايى





## دَرْسُ فِي الْوَصْل



## 



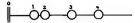
## دّرس في المحوضول بين ثلاثة إموات

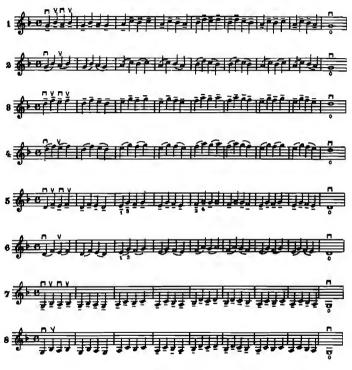


## دَرسَ فِي المنفضل والوصول بَين ثلاثة أصوات



## درس في الاصوات المنفضله والموضولة بكيزاريع احتوات





لَّهُ بَيْنَةَ: يجب معلى الكمان أفقيًا لحفظ حريت جميع احابير اليدوان لاتمسسد حفرة اليرعفق الكران وحفظ سساخت فارغات بينيما ·

## 



## دَرسْعلى أوْتَ ارمُخلفَة



## 



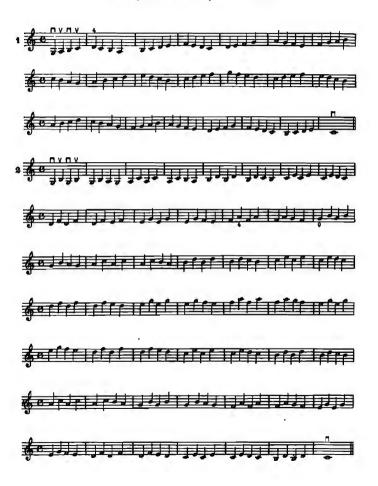
## دَرَسُ فِي نَصْفَ لِبَعْدِمِنْ الْوَتِرَ المَطِلَقَ إِلَى الْاصِبَعِ الْأُولَ



ان الاسم اعاد بوضيح واكز الاصابع على الاوتيار • الأصبح الأولحد (السبايات) بالمتربب من الاقت النفراج نصف الحفام وبقيات الإصابع مركزة علمد ابعاد متساويين مابيوا •



## دَرسُ فِي مَنَافات المقام الكبير "دومَاجور" عِمَم عَلَى الدو



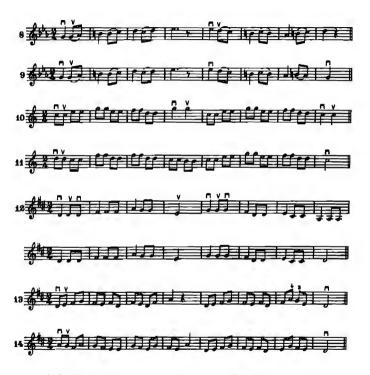


تنديبة ؛ علدكك مبتديمك ان يلم نماطأ بمعرفت مراكز الابعاد الصويميت خصوصاً للعزف علم الألامت الوثريات الأثريات المان حرص الآنتيجان الإحاد سالمت يتعاف بمعرفت مشكير اصابعه على الارتار ،

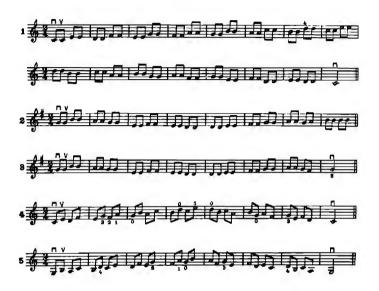


من التعادم انته لاتطلب من المبشوعة في هذا الحقل الصعب تمتيم تركيز اصابعت فيت مركزها المصعيبين لاخراجج الإجوارات ساخت ، لذكك من الواحب الايتراء متمارس سوات تمهدلت الوصول الحدائفايت المطاويت ولذلك اوجدناً لمت هذا السدوس





تُسبِيه ، اسك القرين، بين إمهابيك بمثانت، أما ذاعك نيجب است وكبون وائما لينًا . انتحد حيرًا لمريس التومن على الوتوكيد وكبون وائًا وجنعت مناكث قامًا وجنوا موتر.



تُنسبيه ؛ تمريده لمدسميد الترسد بضفط متساد بين اسفاد ودسطه ورأسسات ان حفظ السيابات على ظهرالتوسد يجهيدان بيشتر توريجيا ميم ابتداد اسفل التؤسد عن الوتر ويمغف تربعياً عندافتزابات مناس و فلك رئيستون وفات را باستان متساوريت و



## تماريت في دات اليت





#### طبقيتة استعالا لقوش في الاحدوات المنقطة الملقطعتة

ان مبدة الخزيعيه هذ: بجديدان تصديرعيت تحريطت الير وأسفله النزاع فقط بسببيت حادة مستقيمات خالفات دونه ان يعلى الفرسد عذيه الوتر . المسافات المتعملات في المتوسد لمذ عرض الأجهارات المنقط



## طبقت استعال القوس في الاصوات الثابت

خرج هذ الاجدادة من سمبة الترسي منداسنليست الحد اقدله أومند أعلل الحث استبليس دودن مؤخف كما هو، موضح إندالوسيم ا دناه

من القرار عن المقال ال



#### ضرب ات القوس

دِن منعول مِرْمَات لِتوسِی هذه هرکلاستواچ امراً دست مباطئف قو تیشت مِوَّاسطت تحرَّ بکے انسسم العفلی حمن الغدراغ ، دنست البید ہونے استمراج هره الاُم مِوَّاست بحدث انسٹ یکودن نیا داُ وقویًا ، قرندالدہ بائٹ مِصِفْظ الابھام والسّبابعث بخفیت علمسطاعتوسی ووہنے رفعہ عمن الاُوتار



#### ضرَبَات القوسِ مِن استفله

## تعبله بالطريقات ذاتها إنما منط سفله التوسع نقط مع تحريك الإما بعردالكيرع المسافات التي يسفلها التوسيسس



#### الاصوات المنقطة

اضغرات اخرسدانتره تشکله فرغاً مدند تغرافتوسرے علمدالوثر ، تعملہ بتحرولیث المبرومیت وسط القوصیب ، ویکورٹ التغریمسیریا بجدید تحریب منصم البربسرچات دمبلد الغریسسد حراً بہینت اللها ہی ،



## قىفزالقوشكلىالوكشر

#### تّابع



## الاصوات المنقطة المردوجة

عن الطريقة هميد الأخراج عدة اصوات منقطعت بمسبس فوسسدواجد و تصل بعثا تشترونك الايما بين فقط ميرالايات الكوج علسان لايترك التوسيد الوزر،

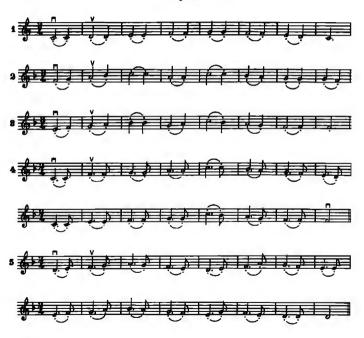


# قىفذالقوشىكلى لوتسر

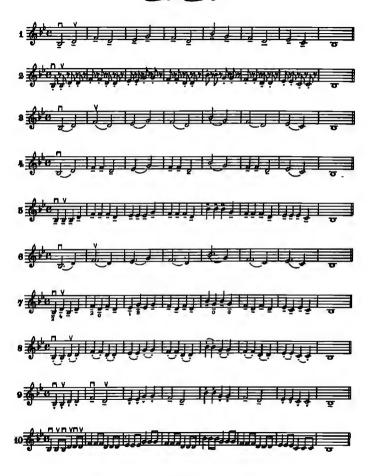
مبثدون زفعت عَنالوتسر في الاحتوات المنقطسة

عنديا يوجرجهوتيين منقطعين مزدوجين وضداويين طوطب فخاطهن متصلين بجدب اخراخها بسبهت توسمت واجرة الاملمصطوبيله يست والثانيس خاطهنت وجزر شمل بمركب خفيفت مند الهير.

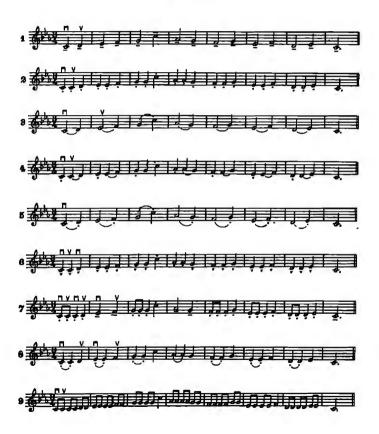
#### درسعددتمارين مختلفت



#### تمارين مُخلفة



## تمارين مُخِلْف



## دَر**ش فِخن** لمستيافات المسّافة المثالثيّة



#### المستافة الرابعست



#### المتشافة أكخاميستة

تربحه لهزا الغرمين ان الصوحت الخاصر الصميع يخرج من ذامت مركمة الاصبع الواجر عمر المستودن متفاديون ووقفراج الصوحت الخاصر كافية نصيف مدافق از أثر نصلف سافاس يجبب أما تأخير الاصبع من مركزت نصيف سياخاسه المدتقريم صعد فصف مسيافات.



#### المتنافة التيادستية





## الكشافة السابسة



#### المستافة الثامسة





# 

#### تمشرين منوع على اللجسن اعلاه



#### ذوالبت فالمنقشط



#### التشافيز





#### وَدِس يَصُف لمستافة بين الاصبَعِين الشالث وَالرَابِيع

## مَذَا الرسم يَبِهِن مَهُوا النصابع عَل الوترعَ تقيِّب الإصبكيِّن النالث وَالرابع لا سِتِحْزَاج نصف العبوت



## اجلج انصاف الإصوات على وتتوواحت



## تمارين على انواع للقوست



## ذوالستنين دبشع المستافة إلكاميلة

**¿<sup>28</sup> ľójimas paramas (říja)** A THE THE PARTY OF **LEGIONALISMONIA** A THE THE PARTY OF ¿ŤĎŊijġĸijĎĸijĸŊŎijĸ ATTICLE OF THE PROPERTY OF THE

#### درسور نیس اخراج نصفی صون علی وقر واحد سن الو تر الطاق الف الاجسیع الأزیس دمی العہ ع الثالث المد الرابیج



## إجراج انصاف الاصوات على وثار مخلفة المسافات النصفية

#### تمسارين





تنبيه ، عنداللاه عزليدالاصوادى نفدياعلى ذائبة الوتر صعوداً دُنرودلاً بحيب وثيب الحاقص الافيش تجدرالاصابع طيت بحائماً على الويثر الممالكة يحقى وقبض الهراجي الامهدادى وعديم التركم الحد مهتكامت غير مبعديت .

#### درسى فين احتدار الامبعى الرابعي

ان الاصبع الرابع فرند زمف على الوتر يمكنه النديطوليت مريّاً أعلا ونصف موت حويث ادمين تاميل) . هذا الانترار بجب الندين يغفر بالام ميراليس وحدث وحديث ابعًا، البرزاية ووكنها لينت جداً؟





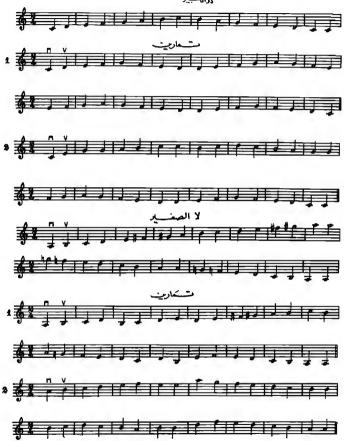
## الزجشف أنجسك

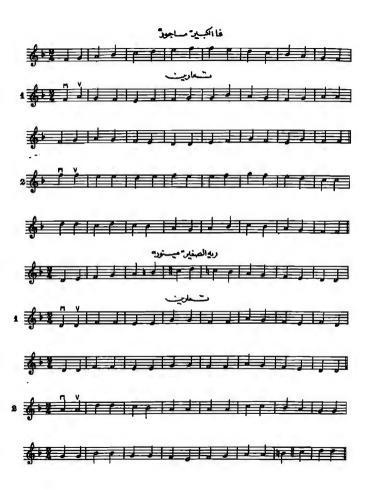
عند تراجع الاجع اللدك زحفا المدالوارد يمكن الند يمتد إلمك فصف موست. وجهنز عل العيد الند تبقر وابته والمجبع اللولي وجده يترك متراجعا م زجفاً عل الودير ودن الن برتفع عنب





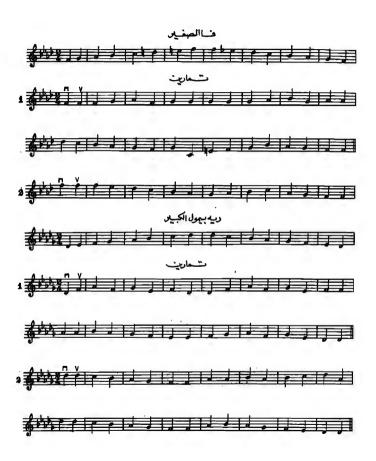
السَلالِم الموسَيقية



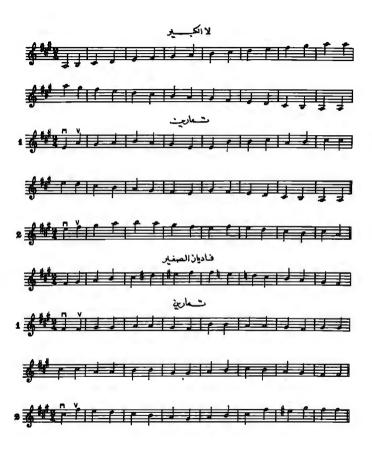




4 442 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 4 7 7 7 7 7 7 لابيوك ككبير المام الم AND THE PERSON OF THE PERSON OF THE







# مررك برافلم الشرقيب



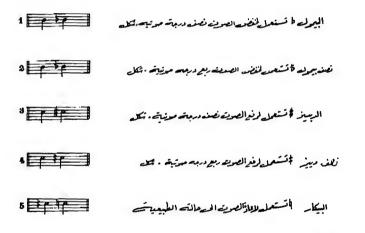
أتجذز الثنايي

### عتد لامتات التحوية ل

ان علابات التحييل هي التحيد بمغموليا ترفع ، تخفض الصويت بوامد ثلاث هلابات التحييل التحييل التحييل التحييل المربز في ترفع الصويت نصن مقام شكل البرل و تخفض الصويت نصن مقام شكل الإيكار في يعيد المصويت المربول المدين تبلاد المدين تم تبلاد موسيقيت بواسط الدبيز نصف صويت واقتض المدين تبلاد المنفض علامت موسيقيت بواسط الدبيز نصف صويت التمني المنفض علامت موسيقيت بواسط البيول نصف معون المنظم والتناس التناس المنفض علامت موسيقيت بواسط البيول نصف معون المنظم المنفي المنفس والمنفس المنفس والمنفس والمنفس

بماان موسيق الغرب قد ببشت على سافات موتبهت مركبت صف درجه و ونصف درجة وفعض العامة وتصف ودجة والمحتفظة والمجتب والمتعالب علامتى والمتعادد الدبيش والمتعالب علامتى والمتعادد الدبيش والمتعادد والمتعاد

اما الوسيق العربية فد مينه الأتسلاطى درجة صعبية كاطلت وعلى المؤتب ارباع الدرجة وعلى وضف و يبروانهن أن المترجة والمنطق ورجة على المترجة والمنطق ورجة ويبروانهن ويجل والمنطق والمترجة والمنطق والمترجة والمنطق المترجة والمنطق المترجة والمنطق المترجة والمنطق المترجة المترجة والمنطق المترجة المترجة والمنطق المترجة المتحديل المتحديد المتحديدة المتحديد



مل علامت تحويل بمرفي حقل المي منطقات إموسيتيت لا يوقر منعولها إلاعل العلامات الموسيتيت التي تقع بعدها تمامًا ومركب مفعولها ايضا عل كل العلامات، الموسيتياست الغير تكوسيت ممون المقل الواحد اذا كامت كلها موند نفرست وأحد

# اللسَسافَافِمْ لَائِلُونِرِسِيعَيْنِ مَقْسَامِ الراسِيْت

# 



## دَرست في مَعْسَام الراسست

MODERATO the part of the factor of the state of the s 

### مقتام النهتاوند

# متارين



### مَقْسَام بِسَيَاتٌ نُوى

# 

### تمسكارين



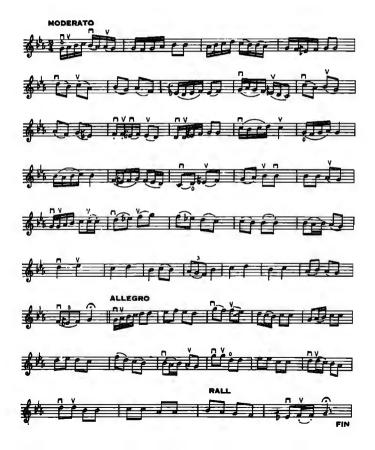
### مَقْسَام بِسَيَاتٌ نُوى

# 

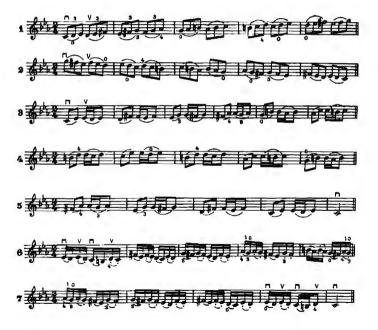
### تمستارين



### دَرسن **فی مق**سّام بیسّات سوی



# مَقتام نوانشر ورواد المراد ا



## دَرت في مقسّام النوأشِر

### مقتام نكريز

# 

تمسادين



### دَرست في مَفسَام السنكوبيز





## مقسام بیسایی دوکاه



### دَرست في مَقــــام البيـــاييّ دوكاه

finited Company **﴿ اللَّهُ اللَّ** 

# مقتام شوري

ترارين



## دَرست في مقسّام الشوري

this was this 

# مقتام صبتا مقتارین تستارین



### درس في مقسام الصسا



## مقتام اليكاه

# \$· **\_\_\_\_**

تمسارين



# دَرست في مقسّام اليشكاه





# مقسّام نيشابوُرك



the din mm man

### دَرست في مَقسَام منيشابورك

الكرا الراج المراجع المائية # go mananago po # Per tree tree 1 1 1 1 Per tree tree # Property of the state of the 

### مَقْسَام شَدَع مِهَبَان

# 

تمستادين



## دَرست **فی مق**سّام شدّعرشان



# 



## دَرست **فی مقسّام فرّح ف**سّزا



# مقتام العرات ترويد المواليد الموارث

AND THE THE PARTY OF THE PARTY freit Circoin it Din

دَرست **في مق**ام ال<u>عرا</u>وت

# OD OF BUT DO With the Carrier # WE TO THE TENTE 

# 





# دَرست في مقسّام دَاحَةِ الأدوَاحِ

ANDANTE ATTIMET OF THE PARTY OF THE PAR # in it is a particular than the second 

عجتة عشيران 

## ةرست في مقسام عجسة عشيران

# TOTAL TOTAL PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE

حتجاز كار A COUNTY OF THE PARTY OF THE PA 

s de la constante de la consta

#### درست ف*ي مقسّام ايحج*َازكار

Konstitution of the state of th the state of the s 

## خِجَاز کارڪردي the contraction of the contracti

## 



## مقتام الكردي ٠ ﴿ وَ إِنَّ اللَّهُ اللَّ the property of the second sec

#### دَرست في مقسّام الكِرم ي

المُعْرِينِ الْمُعْرِينِ الْمُعِلِينِ الْمُعْرِينِ الْمُعْرِيلِي الْمُعْمِينِ الْمُعِيلِي الْمُعْمِينِ الْمُعْمِينِ الْمُعْرِيلِي الْمُعْمِينِ الْمِ

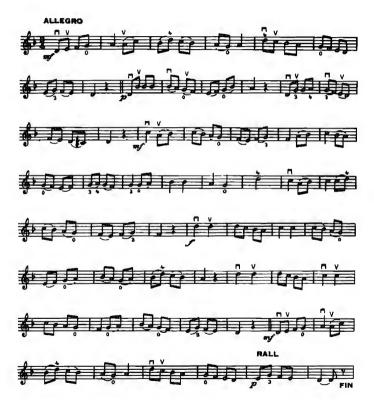
## مقسام أيحجساز \$P\_\_\_\_\_\_ fried to the first Par Per Per Per · <del>d' j', jo's</del> 130 to 150 to

#### ة رست **في َمق**َّام أ**نحجَّ**از



مقتام العشّاق المصرّي العشّاق المصرّي تسارين

#### دَرست في مقسام العشاق المِصْري



مقتام أنجستيني **ATOMICAL TOTAL TOTAL TOTAL** 

#### دَرست في مَقسَام الم<u>حسَ</u>يني

POPULATION OF THE PROPERTY OF KOO PE DICE PRODUCTION 



# مقتام المتیکاه

تمسارين At The Part of the A CELLER COLLEGE CONTRACTOR

في مقسّام السِنسيكاه # CO I DIN TO I CO I CO I CO I الما المرازية المرازعة **FOR THE PERSON** 

## مقتام انجهاد کاه

· Pighinip of the company tain Da An Da An 

درس فی مقسّام انجهار کاه

# TES III TO THE TOTAL THE THE TANK THE 

